

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 245

A. TITEL

*Luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en Ierland, met Bijlage;
Dublin, 10 mei 1948*

B. TEKST

De Nederlandse en de Engelse tekst van Overeenkomst en Bijlage zijn bij Koninklijk besluit van 15 september 1948 bekendgemaakt in *Stb.* I 417.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn op 10 mei 1948 in werking getreden. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst voor het gehele Koninkrijk.

J. GEGEVENS

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 60, laatste lid, van de Grondwet van 1946 is de Overeenkomst medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 10 september 1948; de tekst van de Overeenkomst is afgedrukt in *Bijl. Hand.* II 1948 — 935, nr. 1.

Op 21 december 1948 zijn te Dublin tussen de Nederlandse en de Ierse Regering nota's gewisseld tot aanvulling van de Bijlage van de Overeenkomst. Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 60, laatste lid, van de Grondwet van 1948 zijn de nota's medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 27 mei 1949; de Engelse tekst en een vertaling in het Nederlands

van de nota's zijn afgedrukt in Bijl. *Hand.* II 1948/49 — 1243, nr. 1. Tekst en vertaling van de nota's zijn bij Koninklijk besluit van 1 juni 1949 bekendgemaakt in *Stb.* J 226.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties zijn de onderhavige Overeenkomst en de op 21 december 1948 gewisselde nota's op 13 april 1949 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder nr. 422. De Engelse en de Nederlandse tekst alsmede een vertaling in het Frans van de Overeenkomst en de Engelse tekst alsmede een vertaling in het Frans van de nota's zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 28, blz. 121 e.v.

Van het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, waarnaar in artikel 7 en elders in de Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* H 165. Zie ook *Trb.* 1954, 18.

In overeenstemming met artikel 8 van de Overeenkomst zijn op 2 en 12 oktober 1957 tussen de bevoegde luchtvaartautoriteiten van beide partijen brieven gewisseld tot wijziging van de op 21 december 1948 overeengekomen tweede alinea van § A van de Bijlage. Tekst en vertaling van deze wijziging luiden als volgt:

Airlines of the Netherlands designated under the present Agreement are accorded in the territory of Ireland rights of transit and non-traffic stop, and are entitled to set down and pick up international traffic in passengers, cargo and mail at Shannon on the route:

Amsterdam—Shannon—Gander—points in North America and beyond, in both directions.

Nederlandse luchtvaartmaatschappijen, aangewezen krachtens deze Overeenkomst, hebben binnen het grondgebied van Ierland het recht van overvliegen en van technische landing en mogen te Shannon passagiers, vracht en post in internationaal verkeer opnemen en afzetten op de route:

Amsterdam—Shannon—Gander—punten in Noord-Amerika en verder, in beide richtingen.

Uitgegeven de twaalfde december 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.